

公務出國報告

(出國類別：其他)

## 洽詢借展日本的南宋禪宗書畫作品

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：處長/副研究員兼科長

姓名：何傳馨/陳階晉

出國地區：日本

出國期間：98.05.24~98.05.29

報告日期：98.07.28

## 公務出國報告提要

出國報告名稱： 頁數 15 含附件：否

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/鄭美珠/28812021ext2225

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

何傳馨/國立故宮博物院/書畫處/處長/28812021ext2258

陳階晉/國立故宮博物院/書畫處/副研究員兼科長/28812021ext2285

出國類別：

出國期間：98年5月24日~98年5月29日

出國地區：日本

報告日期：98年7月28日

分類號/目：

關鍵詞：南宋時期的藝術與文化，禪宗美術，墨跡

摘要：

國立故宮博物院預定於 2010 年 10 月至 12 月展出「南宋時期的藝術與文化」特展，書畫部份擬展出本院藏南宋繪畫與書法精品約 120 幅，是本院繼 2007 年「大觀－北宋書畫特展」及 2008 年「晉唐法書名蹟展」之後，最重要而盛大的特展。故宮所藏南宋繪畫與書法質量均十分可觀，不過在禪宗繪畫與書法方面，仍有不足，為呈現南宋禪宗藝術的面貌，並說明與日本的關係，亟盼自日本借展相關南宋禪宗書畫作品，藉由此次出訪日本東京國立博物館、名古屋德川美術館、京都國立美術館、大阪市立美術館等四館，擬蒐集流傳在日本的南宋禪宗書畫作品資料，並洽詢日後借展及召開學術研討會相關事宜。

### 出國報告審核表

出國報告名稱： <u>洽詢借展日本的南宋禪宗書畫作品</u>		
出國人姓名(2人以上,以1人為代表)	職稱	服務單位
陳階晉	副研究員兼科長	國立故宮博物院
出國類別	<input type="checkbox"/> 其他 業務接洽 <u>與資料收集</u>	
出國期間：98年5月24日至98年5月29日		報告繳交日期：98年7月28日
出國計畫主辦單位審核意見	<input checked="" type="checkbox"/> 1.依限繳交出國報告 <input checked="" type="checkbox"/> 2.格式完整(本文必須具備「目的」、「過程」、「心得」、「建議事項」) <input checked="" type="checkbox"/> 3.內容充實完備 <input checked="" type="checkbox"/> 4.建議具參考價值 <input checked="" type="checkbox"/> 5.送本單參考或研辦 <input checked="" type="checkbox"/> 6.送本院其他單位機關參考 <input type="checkbox"/> 7.退回補正,原因： <input type="checkbox"/> 不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/> 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/> 內容空洞簡略 <input type="checkbox"/> 電子檔案未依格式辦理 <input type="checkbox"/> 8.本報告除上傳至出國報告資訊網外,將採行之公開發表： <input type="checkbox"/> 辦理本單位出國報告座談會(說明會),與同仁進行知識分享。 <input checked="" type="checkbox"/> 於本單位業務會報提出報告。 <input type="checkbox"/> 9.其他處理意見及方式：	
	審核人員(無者免)	單位主管
		<span style="border: 1px solid red; padding: 2px;">書畫處 處長何傳馨</span>
秘書室審核意見	<input checked="" type="checkbox"/> 1.同意主辦單位審核意見 <input checked="" type="checkbox"/> 全部 <input type="checkbox"/> 部分_____ (填寫審核意見編號) <input type="checkbox"/> 2.退回補正,原因：_____ <input type="checkbox"/> 3.其他處理意見：	
	會審人員	單位主管
	<span style="border: 1px solid red; padding: 2px;">科員鄭美珠</span>	<span style="border: 1px solid red; padding: 2px;">科長王耀鋒</span>
階晉	決行 <u>同。功產98.8.12.</u>	

## 目 次

壹、目的 .....	5
貳、過程 .....	6
參、心得 .....	8
肆、建議 .....	15

## 壹、目的：

國立故宮博物院預定於 2010 年 10 月至 12 月展出「南宋時期的藝術與文化」特展，內容分爲書畫、器物與圖書文獻三部份，書畫部份規畫「書畫與政教」、「傳統的重建與發展」、「佛教與道教信仰」、「生活美學與書畫創作」及「才學、思想與文人文化」五個單元，展出本院藏南宋繪畫與書法精品約 120 幅，是本院繼 2007 年「大觀－北宋書畫特展」及 2008 年「晉唐法書名蹟展」之後，最重要而盛大的特展。

故宮所藏南宋繪畫與書法質量均十分可觀，不過在禪宗繪畫與書法方面，仍有不足，爲呈現南宋禪宗藝術的面貌，並說明與日本的關係，亟盼自日本借展相關南宋禪宗書畫作品，藉由此次出訪，擬蒐集流傳在日本的南宋禪宗書畫作品資料並洽詢借展及學術研討會相關事宜。

貳、過程：

日期	拜會機構	行程及活動	活動照片
5月24日(周日)	(出發日)	14:15 台北飛往東京 18:25 華航 CI0140	
5月25日(周一)	1、東京文化財研究所 2、東京國立博物館	1. 探詢上海博物館向日本商借宋元名畫展選件情形。 2. 商借及觀看東京博物館藏禪宗繪畫與書法作品。 3. 商議學術研討會參與學者及議題。	 <p>拜會東京國立博物館學藝部 島谷部長(右一)、谷豐信科長(左二)、富田淳科長(左一)</p>
5月26日(周二)	京都國立博物館 京都市東山区茶屋町 527	1. 上午由東京至京都。 2. 商借及觀看京都美術館藏禪宗繪畫與書法作品。 3. 商議學術研討會參與學者及議題。	 <p>拜會京都國立博物館學藝部西上實部長(中)及赤尾榮慶副部長(左)</p>
5月27日(周三)	大阪市立美術館	1. 上午由京都至大阪。 2. 觀看大阪市立美術館藏品。 3. 商議學術研討會參與學者及議題。	 <p>與弓野主任(右)討論作品</p>

<p>5月28日(周四)</p>	<p>德川美術館 名古屋市東区 德川町 1017</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 晨由京都至名古屋。 (上午進館參觀，13:00 拜會副館長後特別參觀)</li> <li>2. 商借及觀看德川美術館藏禪宗繪畫與書法作品。</li> </ol>	 <p>德川美術館入口</p>
<p>5月29日(周五)</p>		<p>10:00 名古屋飛返台北 華航 CI0151</p>	

## 參、心得：

從文化史的角度來看，日本大約自五、六世紀開始，逐步攝取中華文化，展開以佛教為主流的文明。單以美術方面而言，可以發現其呈現幾乎全是佛教美術，而且都是在中國佛教文化的影響下所產生的一種繼承與延伸。不過，基於風土人情的相異，其藝術風格的遞變，亦隨著中國歷代文物的傳入而有著不同風貌的形成。

我國的南宋時期（1127—1279），約當於日本的鎌倉時代（1185—1333）。鎌倉時期為日本禪宗之發軔期，主要是當時日僧赴中國學習禪宗教義與中華文化，然後返國傳揚，所以在建築、雕塑、繪畫等方面深受中國影響，具有明顯的唐宋遺風。由於當時日本貴族政治日趨沒落，舊佛教的天台、真言宗，營求私利，腐敗墮落。主政的幕府將軍亟欲脫離舊勢力的羈絆，獲得宗教上的實權。當時掌握實權的幕府獎勵對外通商，因此隨商船入宋的僧侶相對增多，其間亦有宋僧東渡弘揚佛法者。這個時期中國禪宗傳到了日本，其勤儉樸實的宗旨，恰與鎌倉武士的作風符合，而且禪寺規律嚴肅，注重禮節規範，更為武士所景慕，因此禪宗在鎌倉政府保護與推展下，蔚為大觀，武人思想與禪宗精神結合，不但達成了鎌倉幕府創造新興文化與京都地區一別苗頭的目的，也孕育成日本中世禪宗美術的發展和傳衍。

禪宗標榜“不立文字，直指人心”的頓悟思想，反對經典與偶像崇拜，號稱「教外別傳」，事實上與其它的佛教宗派，存在著較大的差異性。它不僅形成了一個佛教中國化、本土化的宗派，主張直指本心的觀念，也對中國書畫發展在精神上產生了莫大的影響。相關於禪宗的美術作品，除了日本以外，一般的藝術史研究者似乎較少將其視為宗教藝術來探討。不過，禪宗美術畢竟形成於宗教的環境，有其做為宗教藝術的功能，並且能夠反映出該時空背景下所發展而形成的文化意涵。至今，在日本美術史上存有「禪宗美術」這個專門用語，指的就是由禪宗文化的播遷，在日本締造而形成的一種特殊的藝術文化。這些作品與作者，在中國文人世界的著錄記載中，自然少見，即便有，通常也不會將之名列、或歸納於所謂正統的文人書畫範疇之內，當然，這類作品也很少留存於國內，大致上都東渡日本，並廣受重視而珍藏於古老寺院，傳世至今。

為呈現南宋藝術的完整面貌，並說明與日本的關係，藉由此次的訪查與交流，亟盼自日本借展相關南宋禪宗書畫作品，以促成本院南宋特展之圓滿成功。



## 一、東京國立博物館的“墨跡”

5月25日，拜會該館學藝部島谷部長及企畫部松本部長、富田科長等管理幹部，並觀覽興福寺阿修羅特展及特別參觀如下之禪宗書法墨跡：

- 南宋 虛堂智愚〈致兩山堂上和尚尺牘〉、〈致照禪者法語〉



虛堂智愚(1185－1269)，四明象山(浙江)人。原姓陳。曾任徑山萬壽寺等寺院之住持。屬臨濟宗楊歧派。

唐代的詩人張籍，有「學書隸墨跡，釀酒愛朝和」的吟詠。“墨跡”一詞的使用，可能開始於唐代或更早，大約在宋代的時候才開始廣為沿用。不過，在日本“墨跡”則

專指禪僧的書法墨跡或中國宋元高僧入日所遺存的書法。墨跡雖可歸於佛教藝術的範疇，然其恣肆、樸質的書風，卻不同於以往法度森嚴的寫經體；對那些高僧而言，書寫時的當下一刻即是一切，心境直露，不拘謹作態，即是他們所追求的旨趣。虛堂禪師用筆帶有隸意。圓筆、揚左挑筆作弧形，為其特色所在。虛堂本人未曾到過日本，其書跡多由其弟子或景仰者帶到日本的。

此二幅之前者為日本重要文化財級文物，近年經過新裱，木頭軸此幅高30.0公分，長50.9公分。後者為國寶級文物，此幅高28.5公分，長70.0公分，舊裝裱，象牙頭軸。此幅為虛堂智愚寫予日僧無相靜照的法語。無相在景定3年(1262)造訪人在育王山的虛堂智愚，於咸淳元年(1265)返日本，其後成為京都佛心寺的開山祖。因而可推斷此墨跡當是虛堂78－79歲時揮毫而成。

- 南宋 癡絕道冲〈大慧墨蹟跋〉

癡絕道冲(1169－1250)，屬臨濟宗楊歧派。武信(今四川省長江)人，為密庵咸傑的法孫，歷居天童山靈隱寺、徑山等地，與佛鑑禪師(無準師範)並稱為南宋禪林巨匠。

禪宗墨跡所書寫的內容，多為禪家特有的章辭，如印可狀、尺牘、法語、偈頌、畫贊、跋語、寺號、雅號等等，由於禪宗破除了人們對“佛”的偶像崇拜，否定佛教經典的權威，因此，在禪宗的墨蹟



裏，在形式表現上則更為豐富，打破了以往寫經的傳統模式，多為手割、條屏、榜書、手卷等等。此幅高 29.2 公分，長 39.5 公分，舊裝裱，象牙軸頭。文後有「淳祐丁未（1247）六月」款，用筆樸質細緻，連筆筆絲明顯，屬柳體書風。為日本重要文化財。

- 南宋 大慧宗杲〈致無相居士尺牘〉

大慧宗杲(1089－1163)，俗姓奚，安徽興國人，諡號普覺禪師，南宋著名禪宗大師，為臨濟楊岐派第五代傳人，師事圓悟克勤修臨濟宗禪法，為大慧派的祖師，所開示的法語被集錄成《正法眼藏》三卷。中國宋代因金人入侵而潰退至江南，西元 1127 年宰相秦檜與金人議和。由於跟隨大慧宗杲的修行者之中有人反對議和，大慧宗杲也連帶受到秦檜的打壓，因而被剝奪僧籍並流放到湖南衡州以至於廣東梅州。西元 1156 年因高宗恩赦而恢復僧籍，並成為徑山萬壽寺等的住持。



此為信簡紙本墨書，長 65.5 公分，寬 37.9 公分，舊裝裱，象牙軸頭。為大慧宗杲放逐於梅州時，寄給友人無相居士的書信。通幅筆致富於氣勢，寫於南宋初期，米芾影響猶重，用筆縱逸，墨色濃郁，乃大慧宗杲的傳世書跡中之重要名品。早年為江戶時代初期茶道家、禪僧江月宗玩（1574－1643）收藏，而後又歸身兼茶道家的諸侯松平不昧（1571－1818）所有。其後，由松平直亮（1864－1940）捐贈東京國立博物館。1951 年 6 月 9 日被日本政府指定為國寶級文物。

- 南宋 敬叟居簡〈登承天閣万仞閣偈〉

北磻居簡(1164－1246)，又稱敬叟居簡，潼川(今屬四川重慶)人氏。俗姓王。年青時遊廣福寺讀佛書，羨慕內學，輒棄冠具戒而出家。屬臨濟宗楊岐派。後出住台州紫籙，再遷報恩及廣孝兩寺，聲名大振。退居以後寄住杭州武林飛來峰之陰，前來造訪的文人卿士絡繹不絕。當時靈隱、徑山、天童等名剎皆相繼來請，均不赴。晚年居住在西湖邊的



淨慈寺，直至圓寂。居簡著有《北磻集》十卷，《四庫總目》傳錄於世。

此幅用筆多提頓、轉折輕，結體疏朗，撇、捺、鈎、挑適麗。鈎法具顏真卿風貌。禪宗墨跡書法，重精神而輕技巧，強調無意識的自然流露與人性率然的外現，追求達到物我為一的藝術境界。日本重要文化財。

- 南宋 無準師範〈致聖一國師尺牘〉

無準師範(1178－1249)，蜀(四川)之梓潼人。原姓為雍氏。宋理宗賜予佛鑒禪師號。屬臨濟宗楊歧派。為南宋名僧。據《余杭縣誌》等史書記載，無準師範號稱“天下第一宗師”，南宋紹定五年(1232)，他奉宋理宗詔書，主持五山十剎之首徑山禪寺法席。當時，日本、韓國的高僧們紛紛來華求法，其中最著名的當數日本高僧圓爾辨圓（1202－1280，日人尊稱為聖一國師）。



圓爾辨圓於南宋端平二年(1235年)拜謁無準師範為師。無準師範不僅傳授他佛法，還傳授了中國的茶葉種植、茶葉炒制、茶葉烹煮、品茶問禪等中國文化。宋淳祐元年(1241)，圓爾辨圓在中國掛足七年後，辭別無準師範，歸返故國，創建了日本東福寺，徑山也成了日本臨濟宗之源。

此幅為無準師範寫予日本禪師聖一國師的書簡。紙本墨書，長 100.6 公分，寬 32.1 公分，橫軸，新裱，象牙軸頭。書成於 1242 年（南宋淳祐二年，日本仁治三年），書風倣習唐人歐體，原藏日本雲州松平家，由松平直亮捐贈東京國立博物遠。1952 年 3 月 29 日被日本政府指定為國寶級文物。

## 二、京都國立博物館的南宋書畫收藏

5 月 26 日拜會京都國立博物館長佐佐木丞平與學藝部長西上實、副部長赤尾榮慶等諸先生。並於庫房特別參觀以下作品：

1. 〈大慧宗杲像贊〉。
2. 傳蘇漢臣〈羅漢圖〉二幅。
3. 宋 馬公顯〈藥山李翱問答圖〉。
4. 南宋 癡絕道沖〈法語〉（重要文化財，淳祐辛丑（1741）款）。

5. 南宋 朱熹〈論語集註稿墨蹟〉。
6. 南宋 朱熹〈論語集註草稿〉。
7. 朱熹〈論語集註殘稿〉。
8. 宋 李龍眠〈維摩像〉。
9. 南宋 張即之〈金剛經〉(國寶)。
10. 南宋 牧溪〈遠浦歸帆〉。

上述作品中，編號 1 與 10 已預定於明年十月參與上海世界博覽會之「千年丹青－日本・中國珍藏唐宋元繪畫精品展－」的特展，無法出借予我方。此外，編號 3 為馬夏餘流，故宮院藏作品已然足夠，編號 4 之同作者作品，已獲東京國立博物館同意商借。編號 5、6、7、8、9 則與故宮藏品性質重複。經過協商，同意出借 2 號作品予國立故宮博物院。





10		
----	--	--

### 三、大阪市立美術館的收藏

5月27日拜會大阪市立美術館篠雅廣館長及弓野隆之研究員，並參觀名賢寶繪冊（如下），由於故宮院藏已有類似相關作品，不擬商借。



此外，透過該館協助，當場以電話詢問五島美美術館是否可能借出無準師範〈山門疏〉（國寶），然因該館明年有五十周年慶特展，無法外借。又向兵庫縣私立香雪美術館詢問大川普濟（1195－1268）〈梁楷筆布袋圖贊〉，受到婉拒。而詢問大阪和泉市久保惣美術館之蘭溪道隆（1213－1278）〈上堂語〉（國寶），雖獲承諾願意出借，然展期只限兩週，不符效益，不得不作罷。

### 四、名古屋德川美術館的收藏

5月28日探訪未於名古屋之德川美術館，拜會四辻秀紀副館長及志賀太郎研究員，並進行禪宗書畫作品調查。於庫房特別參觀如下作品：

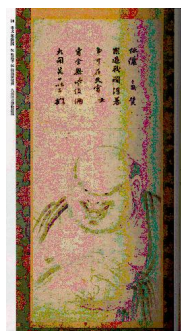
1. 南宋 無準師範（達磨 政黃牛 郁山主圖）（重要美術品）。
2. 傳南宋 胡直夫（布袋圖）（重要文化財）。
3. 南宋 玉澗（遠浦帆歸）（重要文化財）。
4. 南宋 虛堂智愚（墨蹟）。
5. 南宋 牧溪（洞庭秋月）。
6. 無名氏（牡丹）對幅。



該館於明年配合名古屋城建城九百周年紀念，於秋季將有館藏名品特展，經時間比對，與本院展期衝突，故婉拒出借。

## 肆、建議：

經過此次查訪，得知由於明年秋季由於上海世界博覽會舉辦「千年丹青－日本・中國珍藏唐宋元繪畫精品展－」之特展，不少相關南宋繪畫佳作，如故宮所希望的南宋禪宗繪畫如牧谿之瀟湘八景等作品，已被事先預約，而無法出借給台灣。所幸尚有書法墨跡可借，東京國立博物館慷慨允諾出借調查所見之六件作品，京都國立博物館也同意出借三件禪宗相關繪畫作品（另有一件如右圖之牧谿〈布袋圖〉，雖當日未見，也同意出借予本院），這些南宋禪師墨跡及繪畫名蹟於如能與故宮藏品一起呈現於世人面前，相信不僅為展覽增添可觀性，更能顯示這些禪宗美術作品在南宋書畫藝術中珍貴的價值。此外，目前擬研商借予本院作品尚有岡山縣立美術館藏〈廬山圖〉、〈老子圖〉及九州國立博物館藏〈布袋和尚撫腹圖〉，後續積極聯絡中。



據東京國立博物館所言，因所借多為日本國寶級與重要文化財級文物，視情況或需赴日本文化廳正式進行拜會，待徵得相關各館同意並確定商借作品之後，院方理當安排拜會行程。又，部分作品之軸頭為象牙，基於國際保護條約之規定，該物須經通關審查，據以往經驗相當費時，故有提早申請之必要。

關於屆時舉行學術討論會事宜，東京國立博物館富田淳、京都國立博物館西上實、大阪市立美術館弓野隆之等諸先生均已表示在時間允許下願意配合出席，共襄盛舉。待整合歐美及國內出席會議學者名單，即可寄發邀請函，安排會議時間與行程。